



联合国
贸易和发展会议

Distr.
LIMITED

TD/B/50/L.5/Add.6
16 October 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

贸易和发展理事会

第五十届会议

2003 年 10 月 6 日至 17 日，日内瓦

临时议程项目 5

贸易和发展理事会第五十届会议报告草稿

2003 年 10 月 6 日至 17 日在万国宫举行

报告员：François Leger 先生(法国)

发言者：

理事会主席
贸发会议秘书长
巴巴多斯代表拉丁美洲和加勒比集团
阿曼代表亚洲集团和中国
津巴布韦代表非洲集团
保加利亚代表 D 组国家
贝宁代表最不发达国家

泰国代表 77 国集团和中国
意大利代表欧盟和加入国
日本
中国
巴西
美利坚合众国
瑞士

请各代表团注意

这份报告草稿是分发给各代表团审定的临时案文。

对各代表团发言的修改意见请迟于 2003 年 10 月 22 日星期三送交：

UNCTAD Editorial Section

Room E.8108

传真：907 0056

电话：907 5656 或 1066

审查发展中国家特别关注的多哈后
工作方案的发展动态和问题
(议程项目 5)
(续)

1. 挪威代表说，在日益全球化的世界中，联合国系统包括贸发会议在内、布雷顿森林机构以及世贸组织在政策拟订和日常业务的协调方面保持一致，是极为重要的。这些机构也需要作出共同的努力，与开发计划署和双边捐助者一道，积极地引导发展援助活动，以促进贸易、投资和私人部门的发展。挪威在过去几年里增加了与贸易有关的技术援助，并且将继续在贸发会议、国际贸易中心、世贸组织提供与贸易有关的技术援助方面发挥主要捐助国的作用。

2. 多哈工作方案所面对的重要挑战是如何使发展中国家从一套共同的全面的规则中充分受益。所有国家都希望看到多哈工作方案取得成功，而坎昆会议的失败是令人遗憾的。挪威继续致力于使谈判回到轨道上。应作出努力，解决发展中国家面临的特别需要和挑战。

3. 向发展中国家提供技术援助应超出传统的支持执行世贸组织协定的范围，应包括基础设施和机构建设，以及协助发展中国家解决在调整方面可能遇到的困难和代价。不仅世贸组织而且其他贸易和发展组织尤其是贸发会议和国际贸易中心都可用协调和相互补充的方式提供有针对性的全面的技术援助和能力建设。在促使发展中国家更充分地融入国际贸易体系方面，贸发会议可以发挥促进者的作用。在建立共识从而使多哈工作方案返回到轨道上这一方面，贸发会议也可以起到协助作用。在协助发展中国家更充分地参加全球贸易谈判方面，贸发会议可以发挥建设性作用。在执行《向最不发达国家提供与贸易有关的技术援助的综合框架》方面，贸发会议担负着特别的责任。

4. 尼泊尔代表强调，贸易和发展对于实现全面的进步、公平和繁荣来说，是重要的支柱。坎昆会议本来打算向多哈工作方案注入活力，但结果遭遇了失败。因此必须作出积极努力，使这一进程向前推进。多边主义应是处理国际贸易体系问题的关键，因为多边主义促进不歧视和竞争，也可能促进公平，而别无更好的替代办法。相互依存在 21 世纪是不可避免的现象，而采取均衡和包容性的办法会最终导

致人人受益的结果。贸易谈判的指导原则应是，贸易本身不是目的，而是促进进步和繁荣的手段。相互信任和相互沟通，对于重新认真地开始谈判是极为重要的。

5. 尼泊尔和柬埔寨是首批加入世贸组织的两个最不发达国家。尼泊尔耗时八年的加入过程十分艰苦并且复杂，因此世贸组织 2002 年 12 月通过的便利和加快最不发达国家加入的准则是十分有用的。但是这些准则还可以进一步改进，例如为最不发达国家规定在一定期限内加入的一整套办法，从建立工作组开始用最多三年时间或最多举行三次工作组会议(在这两条中以先到者为准)来完成工作，同时根据最不发达国家能够按照其能力承担义务的客观标准来确定一个实际可行的调整期，并且在申请加入的过程中提供技术援助和能力建设方面的援助。尼泊尔在加入世贸组织之后，最终将更具有竞争力，也有助于扩大贸易，从而提高本国人民的生活质量。他感谢贸发会议秘书处在尼泊尔申请加入的过程中自始至终给予的支持。

6. 阿尔及利亚代表说，对于坎昆会议的失败，他感到遗憾。这次部长级会议遭遇的困难最早是在日内瓦进行的筹备过程中出现的，但发达国家在令发展中国家特别关注和感兴趣的问题上未能确保取得进展，像《多哈部长宣言》所规定的那样。多哈会议两年之后，谈判处于瘫痪状态，特别是在农业和新加坡议题上。坎昆失败可能产生更深的后果，即可能导致发展中国家对多边贸易体系和世贸组织能力产生信任危机，怀疑能否消除根深蒂固的贸易不平等现象，并且还可能导致对未能消除保护主义倾向的发达国家作出反应。坎昆会议使世贸组织失去了一次重要机会，它未能借此会议证明它对于发展以及纠正国际贸易中的不平等现象的真正承诺，而现在似乎无法按时结束谈判了。应该作出努力，按照《多哈部长宣言》的文字和精神，努力使谈判返回到轨道上。最后，加入世贸组织的过程对申请加入的发展中国家构成了过于苛刻的要求。加入程序应该简化，应该考虑到加入国特别是最不发达国家的实际能力。

7. 孟加拉国代表说，坎昆会议结果是一种失败，但是在过去的谈判回合里也曾有过类似的经验，他对于未来的走向表示乐观。必须维持多边主义，尤其是考虑到双边和区域贸易协定所形成的前所未有的竞争，而这些贸易协定远不如更为自由的多边贸易。多哈工作方案的核心是其发展层面。最不发达国家对于建立基于规则的多边贸易体系作出了充分的承诺，并在下述谅解基础上参加了世贸组织的工作，即最不发达国家为促进其发展目标将获得足够的灵活性，包括在市场准入方面。最

不发达国家承担了执行世贸组织协定的沉重负担，但没有同时获得相应的收益，现在的问题便是：多边体系是否的确能为最不发达国家的减贫工作作出贡献。

8. 最不发达国家要求其农产品、非农产品和服务享受无关税和无配额的市场准入。许多国家已经提供了这种优惠，但这种优惠需要在下列方面加以改进，即在原产地规则、消除非关税壁垒、避免使用保障和应急措施等方面加以改进。贸发会议应加强其对这些分题的分析。由于逐步放开最惠国关税，这些优惠措施已经受到削弱，从而抵消了无关税待遇所提供的好处，贸发会议应协助最不发达国家采取一些办法，减轻这种削弱优惠所带来的后果。通过劳动力暂时流动而提供服务，这是对最不发达国家具有出口利益的领域。已经要求世贸组织成员国拟订一项适当的机制，以便使最不发达国家的服务获得实际的市场准入。贸发会议应在这方面向最不发达国家提供咨询意见。最不发达国家的出口集中于初级产品，贸发会议应就如何从这些产品中获得合理的收入提出建议。在帮助最不发达国家解决供应方制约因素从而利用贸易机会方面，贸发会议也可以发挥作用。

9. 白俄罗斯代表说，柬埔寨和尼泊尔加入世贸组织是实施多哈工作方案的一个积极成果。鉴于坎昆会议已遭遇失败，主要的经济大国应该清楚地评估拖延世贸组织谈判和发展中国家加入而涉及的风险。向所有国家提供平等机会，使它们从多边贸易体系中受益，将有助于从长远上保障和平、安全和稳定。白俄罗斯向发展中国家和最不发达国家给予了非对等的贸易优惠，并且建立了国家技术转让中心，该中心对于与所有感兴趣的国家包括发展中国家合作持开放的态度。白俄罗斯外交政策的一项优先目标是充分和公平地融入世界经济和多边贸易体系中。加入世贸组织便能有力地向投资者和贸易伙伴证明一国的外贸制度的质量和可靠性，而早日加入世贸组织将促进有效地开展经济改革。将加入世贸组织的谈判无故拖延多年，这不能认为是正常现象。加入世贸组织的进程应该以明确的规则和具体的期限为基础。对每一个申请加入的国家都应该采取个别处理的办法。

10. 加拿大代表也认为，需要维护多边贸易体系，还需要加强国际货币、金融和贸易体系的连贯性和一致性，以支持发展。坎昆部长级会议是各国共同遭遇的失败。相互指责于事无补，现在的目标应当是就如何推进多哈议程达成一致意见。从全球来看，准入和公正行事的最佳保障是明确和可预测的多边贸易规则。坎昆会议的结果再次证明，有必要从根本上进行农业改革并确立货物和服务的市场准入。关

于秘书处的说明，发展基准需要在贸发会议和世贸组织得到进一步讨论。不过，谈判的结果是否有助于本国的发展，须由世贸组织各成员自己来判定，此种发展还取决于一些并非与贸易谈判直接相关的因素，例如和平、安全、政府切实有效的治理、全球经济增长及各国的具体情况等。发展基准必须基于可靠的基准信息和可测量指标，贸发会议可以协助开发建立这些基线、基准和指标的工具。

11. 古巴代表说，《多哈工作方案》被视为一项发展议程，因为对发展中国家至关重要的问题被首次置于优先位置，这在世贸组织的历史上还是第一次。所以，世贸组织多哈部长级会议之后的一项恰当行动，本应是重点设法找到满足发展中国家需要和解决这些国家关键的问题的办法。但遗憾的是，世贸组织成员没有能够在对发展中国家最为重要的问题上取得进展。谈判者缺乏消除相互间在农产品、市场准入、特殊和差别待遇及执行问题等方面的分歧的政治意愿。这种状况，加上主要贸易伙伴越来越多地实行保护主义做法，以及为迫使各方同意就新加坡问题进行谈判而施加的压力，损害了谈判进程，造成了坎昆会议的失败。世贸组织成员应当设法赋予《多哈工作方案》以真正的发展内容，具体做法是提供考虑到发展中国家金融和商业需要的特殊和差别待遇。最后，在贸易谈判领域，贸发会议在向发展中国家提供支持方面发挥着重要作用。

12. 坦桑尼亚联合共和国代表称赞贸发会议在推动包括最不发达国家在内的发展中国家的贸易和发展方面发挥的作用。他对世贸组织第五次部长级会议的结果表示不满。只有在有利于发展中国家特别是最不发达国家的必要的改革和支助措施得到实施之后，坦桑尼亚才能在国际贸易中具有安全感。只有在对有利于所有成员的多边贸易体系的支持不仅真实，而且还体现为实际行动和措施的情况下，多边贸易谈判才可能取得成功。坦桑尼亚致力于维护多边进程，并且迫切希望进行进一步多边贸易谈判。坦桑尼亚积极参与非洲的区域一体化进程，参与更大范围的南南合作，并参与非加太国家与欧盟的贸易谈判。贸发会议在使贸易与发展同能力建设相结合方面发挥着重要作用，而且贸发会议能够确保协调趋同努力，并确保全球范围的公平贸易。他感谢捐助界支持贸发会议，并请求提供更多的资金支持，以便处理《多哈工作方案》之下为援助发展中国家特别是最不发达国家而需要开展的大量工作。

13. 委内瑞拉代表强调，贸发会议秘书处在贸易谈判和发展方面开展的工作非常重要。贸发会议是开展研究、技术合作并向发展中国家提供援助方面的一个重要组织，也是从发展角度帮助发展中国家认识与贸易相关问题方面的一个重要组织。有必要使贸发会议能够继续行使其在贸易谈判和发展方面的职能。为此，需要向贸发会议提供足够的资金。

14. 墨西哥代表说，贸易对经济增长非常重要。坎昆会议未能达成一致意见，但失败的种子在会议举行之前就早已种下，这次失败不应归因于在程序上缺乏透明度。失败的原因有：多哈会议规定的任务在包括新加坡问题在内的各个问题上含糊不清；对发展有着不同的解释；在地理标志等问题上态度相互对立；规定的期限没有得到遵守；欧盟在改革共同农业政策方面出现拖延；发达国家对“棉花倡议”没有作出反应，以及某些成员拒不改变立场等。坎昆会议失败的责任在所有成员，同样，所有成员都有义务恢复谈判。在坎昆会议上达成的一致看法应当扩大，在达成全面一致意见之前，世贸组织的任何体制改革都应当推迟进行。最后，墨西哥对贸发会议开展的工作表示支持。

15. 货币基金组织代表对《多哈工作方案》表示赞同，该方案必须将农产品市场准入条件的广泛改善和大幅度削减具有贸易扭曲作用的支持作为核心。在这方面，发达国家负有主要责任。发展中国家也必须减少贸易壁垒，特别是减少发展中国家间贸易壁垒。坎昆会议以失败而告终，其结果令人失望。这次会议应当使国际社会有所警觉，使其认识到有必要尽快恢复谈判，体现出更为强有力的政治意愿，以便克服现有的障碍，逐步建立起信心，并且使《多哈工作方案》回到正轨。货币基金组织致力于向在适应多边贸易改革产生的影响方面将会遇到挑战的国家提供协助。在坎昆会议上，货币基金组织宣布，将采取行动，专门针对发展中国家的关切提供支持，这些关切是：多边贸易协定可能会引起暂时的国际收支需求，这些需求源自优惠措施的减少、关税收入的损失及其它因素。根据这项建议，货币基金组织将致力于在新的或现有的得到基金支持的方案框架内，向面临世贸组织协议引起的国际收支遭受的短期纯粹负面影响的成员提供资金。货币基金组织将与潜在受援国和其它相关伙伴，例如世界银行、世贸组织和贸发会议等协商，商讨这项行动，对其加以改进，以便在年底之前将其提交货币基金组织理事会。人们希望，这项新办法将有助于消除对多哈解决办法对发展中国家的含义方面的忧虑和惧怕。

16. 非洲联盟(非盟)代表指出，有必要使《多哈工作方案》重新走上正轨，这样，才能成功地落实方案在发展方面的允诺。多哈会议规定的任务意味着国际社会共同致力于调整世贸组织的方向，使其争取实现发展。为了实现《千年宣言》规定的建立一个“开放、公平、基于规则、不歧视的多边贸易体系”的目标，这样做是必不可少的。非洲国家的明确重申坚决维护多边贸易体系。在坎昆会议上，非洲联盟与最不发达国家和非加太国家集团一道，组成了一个“大联盟”。这样做的目的在于帮助确立一个能够考虑到实力最弱的成员的利益的多边贸易体系，而这转而也将有利于整个体系。他感谢贸发会议秘书处向非洲国家提供咨询和技术支持，特别是在这些国家筹备坎昆部长级会议方面。他呼吁贸发会议和非洲联盟在筹备贸发十一大方面继续进行密切合作。

17. 非洲经济委员会(非洲经委会)代表说，坎昆会议未能达成协商一致意见，原因在于世贸组织成员未能弥合根本分歧。世贸组织一些成员坚持要求将新加坡问题列入议程，另一方面，在农产品问题特别是经合组织国家取消棉花补贴问题上缺乏进程，这是两个尤其相互对立的问题。这次失败有可能对《多哈工作方案》规定的期限的遵守造成严重不利影响，同时，主要发达国家开始转向区域贸易谈判的做法有可能进一步损害多边贸易体系。坎昆会议的一个重要事态发展，是发展中国家得以建立战略联盟，这些联盟包括 22 国集团和非盟/非加太国家/最不发达国家集团。贸发会议在支持非洲国家方面发挥着重要作用，并且在与贸易相关领域同非洲经委会开展合作，此种合作应当受到称赞。在坎昆会议之后的阶段，对非洲国家的技术援助和这些国家的能力建设需要得到加强，贸发会议和非洲经委会需要继续发挥积极的支持作用。

-- -- -- -- --